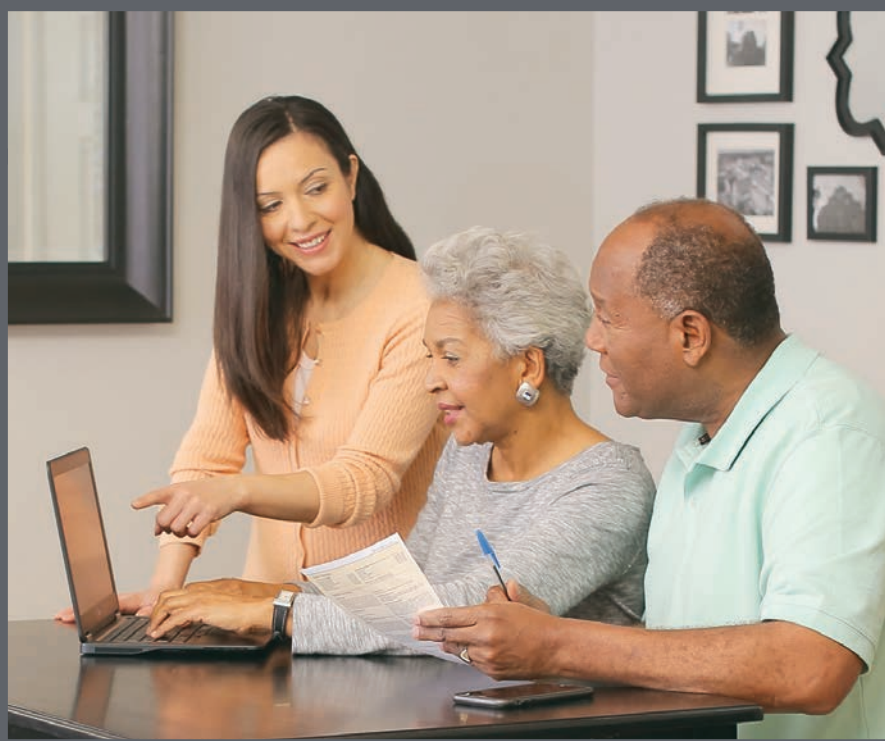




# Key Kawm Txog Dej thiab Hluav Taws Xobthiab Qhov Chaw Taw Qhia



**Energy Savings**  
.....  
**Assistance Program**<sup>SM</sup>

## **Lub hom phiaj ntawm daim**

**ntawv taw qhia no** yog los pab cov neeg tau txais kev pab uas muaj cai tsim nyog los ntawm kev xam nyiaj khwv tau los cov kev koom tes rau hauv Txoj Kev pab Cuam Txuag Dej thiab Hluav Taws Xob (Energy Savings Assistance Program) los mus kawm ntxiv txog cov nqi dej thiab hluav taws xob, cov txiaj ntsig los ntawm kev txuag dej thiab hluav taws xob, tej kev pab cuam uas muaj rau sawv daws siv, cov kev pab cuam, kev nyab xeeb rau kev siv dej thiab hluav taws xob thiab cov khoom siv. Nws muab qhov chaw pab los pab koj tswj koj cov kev xav tau dej thiab hluav taws xob thiab cov nuj nqis, thiab ho tseem pab koj los siv cov kev pab cuam thiab cov kev xyaum txuag dej thiab hluav taws xob uas koj kawm tau los ntawm txoj hauj lwm muab kev pab.

Cov chaw muab kev pab los tshaj tawm thiab saib xyuas dua daim ntawv taw qhia no rau cov neeg tau txais kev pab uas koom tes rau cov kev pab rau cov neeg khwv tau nyiaj tsawg, uas yog ib feem ntawm txoj kev pab qhia kev kawm txog kev siv dej thiab hluav taws xob. Cov neeg tau txais kev pab yuav tau kev cuag zog loj kom lawv txawj siv cov kev pab cuam uas lawv tau txais thiab kom lawv siv lawv cov kev xyuam txuag dej thiab hluav taws xob uas lawv kawm tau los ntawm txoj kev pab no kom ua tau zoo dua qhov qub.

## **California Public Utilities Commission (CPUC)**

Lub CPUC yog tsim tsa los tswj saib cov kev ua haujlwm dej thiab hluav taws xob uas neeg tso peev tsim nyob rau hauv California. Lub CPUC tswj saib cov kev khiav haujlwm ntawm cov kev ua haujlwm dej thiab hluav taws xob ntawm no kom lawv muaj kev nyab xeeb, muaj kev pab siv dej thiab hluav taws xob kom muaj kev tso siab muaj paus ntsis ruaj khov thiab kom tus nqi sawv daws yuav tau.

Lub CPUC saib xyuas hlo txoj kev muab cov kev pab cuam txuag coj los siv thiab tswj xyuas los ntawm txhua lub chaw ua haujlwm dej thiab hluav taws xob uas neeg tso peev tsim nyob rau hauv California: Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, SoCalGas® thiab San Diego Gas & Electric®. Daim ntawv taw qhia no qhia tawm txog ib co kev pab cuam uas yeej tsim tsa tau los thiab yeej muab siv kom ua tau raws li cov hom phiaj teev tseg tias yuav tsum tau ua los ntawm CPUC. Lub CPUC yog ib lub hauv paus tshwj xeeb los muab kev pab thiab cov ntsiab lus rau tas nrho cov neeg tau txais kev pab los ntawm cov kev ua haujlwm dej thiab hluav taws xob uas neeg tso peev tsim. Yog xav paub ntxiv, hu rau CPUC ntawm 1-800-649-7570 los yog mus saib [cpuc.ca.gov](http://cpuc.ca.gov).

**ZOO SIAB TXAIS TOS** ..... 2

**TEJ YAM KOJ UA TAU LOS PAB TXUAG DEJ THIAB HLUAV TAWS XOB THIAB NYIAJ** .... 3

    Koj Cov Nyiaj Nqi Dej thiab Hluav Taws Xob Mus Rau Qhov Twg? ..... 3

    Tso Pa Kub & Pa Txias Rau Koj Lub Tsev ..... 4

    Taws Teeb Rau Koj Lub Tsev ..... 4

    Ntxhua Khaub Ncaws Hauv Tsev ..... 4

    Kev Siv Tub Txias ..... 5

    Kev Siv Lub Qhov Cub ..... 5

    Kev Siv Lub Microwave ..... 5

**KEV NYAB XEEB TXOG HLUAV TAWS XOB** ..... 6

    Sab Nraum Zoov ..... 6

*Xov Hluav Taws Xob Tu Lawm* ..... 6

*Hlua Hluav Taws Xob Nyob Saud* ..... 6

    Sab Hauv Tsev ..... 6

*Kev Siv Xov Hluav Taws Xob Kom Nyab Xeeb* ..... 6

*Dej thiab Hluav Taws Xob* ..... 7

*Hluav Taws Kub Nyiab Hluav Taws Xob* ..... 7

    Hluav Taws Xob Tuag ..... 7

*Cov Tswv Yim Pab Tau* ..... 7

**KEV NYAB XEEB AV QEEG** ..... 8

    Ua Ntej Av Qeeg ..... 8

    Tom Qab Av Qeeg ..... 8

**PA ROJ AV KEV NYAB XEEB** ..... 9

    Paub Txog thiab Hais Daws Cov Pa Roj Av Dim ..... 9

    Yog Tias Koj Me Siab Tsam Pa Roj Av Dim ..... 9

**PA ROJ AV KEV NYAB XEEB RAU COV KHOOM SIV HAUV TSEV** ..... 10

    Kev Nyab Xeeb Rau Cov Khoom Pa Roj Av Siv Hauv Tsev ..... 10

    Lub Taub Dej Kub Kev Nyab Xeeb ..... 10

    Khoom Siv Ua Noj Kev Nyab Xeeb ..... 11

**LUB TSHUAB TSIM CUA KUB THIAB COV TSO CUA KUB KEV NYAB XEEB** ..... 12

    Lub Hauv Paus Tso Cua Kub ..... 12

    Lub Tshuab Tsim Cua Kub Siv Kev Siab Qis ..... 12

    Cov tshuab Tsim Cua Kub Npoo Av ..... 13

    Cov tshuab Tsim Cua Kub Phab Ntsa ..... 13

    Tas Nrho Cov tshuab Tsim Cua Kub Tso Pa Roj Av Uas Tsis Muaj Qhov Tso Tawm. .... 13

**HU RAU 811 UA NTEJ KOJ KHAWB!** ..... 14

    Hu rau 811 Ua Ntej Koj Khawb ..... 14

**PAB HUAB CUA IB PUAG NCIG** ..... 15

    Kev Txuag Dej ..... 15

    Cov Pa Roj Av Tso Tawm ..... 16

    Kev Muab CFL Pov Tseg thiab Muab Tsim Los Siv Dua ..... 17

Cov ntsiab lus nyob rau hauv daim ntawv taw qhia no yog tsim muaj los siv rau txoj kev tshaj ntaub ntawv nkaus xwb. Tab txawm tias ib ntawm plaub lub chaw lag luam dej thiab hluav taws xob uas cov tswv siv peev los ua tswv nyob rau hauv California: Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, SoCalGas® thiab San Diego Gas & Electric® yeej tau sib zog los teev kom cov ntsiab lus nyob rau lub sijhawm ntawd kom meej thiab yog, tsis tau hais tawm los yog lees lus sawv cev tias nws yog ib yam uas yuav tsis muaj tej yam tsis yog los yog tsis haum muab siv li cas los tau los yog lub homphaij twg los tau. Ntawm plaub lub chaw lag luam dej thiab hluav taws xob loj uas cov tswv siv peev los ua tswv tsis muaj ib lub yuav los lees ib qho kev feem xyuam rau koj tej kev siv ntawd, thiab koj yuav tsum nrog koj cov neeg muab tswv yim rau koj thiab koj cov neeg txwv ntse sib tham txog cov kev txiav txim ntsig txog rau qhov haujlwm no.

Cov kev pab cuam txuag hluav taws xob uas tau muab piav nyob rau ntawm daim ntawv taw qhia no yog tau nyiaj pab los ntawm cov neeg siv California lub chaw siv dej thiab hluav taws xob thiab yog tau kev tswj xyuas los ntawm cov chaw dej uas koom nrog rau qhov Kev Pab Cuam Txuag Dej thiab Hluav Taws Xob (Energy Savings Assistance Program) uas yog tau kev tsom kwm los ntawm California Public Utilities Commission los. Cov nyiaj pab cuam, tsis hais tej co nyiaj muab siv los thim rov rau cov neeg siv los yog muab ua dej siab rau lawv, yuav muab rau cov neeg uas xub tuaj, xub tau txais kev pab ua ntej txog txij cov nyiaj pab ntawd tsis muaj rau sawv daws siv lawm. Qhov kev pab cuam no yeej muaj feem muab hloov dua los yog muab txiav tawm yam uas tsis ceeb toom ua ntej. Qhov kev xaiv, kev yuav, thiab kev ua tswv rau tej khoom zoo siv thiab/los yog cov kev pab cuam yog tus neeg tau txais kev pab li feem xyuam nkaus xwb. Plaub tus tswv nqis peev rau dej thiab hluav taws xob loj nyob hauv California yog: Pacific Gas and Electric Company, Southern California Edison, SoCalGas® thiab San Diego Gas & Electric® yuav tsis los lees txheej, tab txawm yog hais tawm los yog xam nrog rau hauv, tsis hais kev lees txheej kev ua lag luam los yog kev zoo siv rau lub hom phaij, tej khoom zoo siv los yog kev pab cuam uas tus neeg tau txais kev pab tau xaiv, los yog lawv yuav pom zoo, muab saib rau nqi, los yog los lav cov haujlwm ntawm ib tug neeg ntiav ua haujlwm los yog tus neeg thib peb. Cov neeg tau txais kev pab uas xaiv los koom tes nyob rau hauv ib qho ntawm cov kev pab cuam ntawm no yeej yuav tsis raug yuam los mus yuav tej yam khoom zoo siv los yog kev pab cuam los ntawm tus neeg ntiav tuaj ua haujlwm los yog lwm pawg neeg sab nraud. Cov kev teev tseg tias leej twg thiaj li muaj cai tsim nyog yuav muab los siv; mus saib cov kev txwv ntawm txoj kev pab cuam kom paub cov lus ntxawg meej.



## Ua tsaug rau koj teev npe rau hauv qhov Kev Pab Txuag Dej thiab hluav taws xob

Peb npaj siab ua kom koj lub tsev xis nyob dua thiab pab tau koj txuag nyiaj rau ntawm koj daim nuj nqi dej thiab hluav taws xob. Muaj ib co kev txhim kho vaj tse yam uas tsis tau them nyiaj hlo li uas koj muaj feem tau txais yog:

**Kev Tso Rwb Tiv Thaiv Qab Nthab Tsev.** Pab ceev cov cua kub rau hauv tsev thaum txog lub caij ntuj no thiab thaum lub caij ntuj sov.

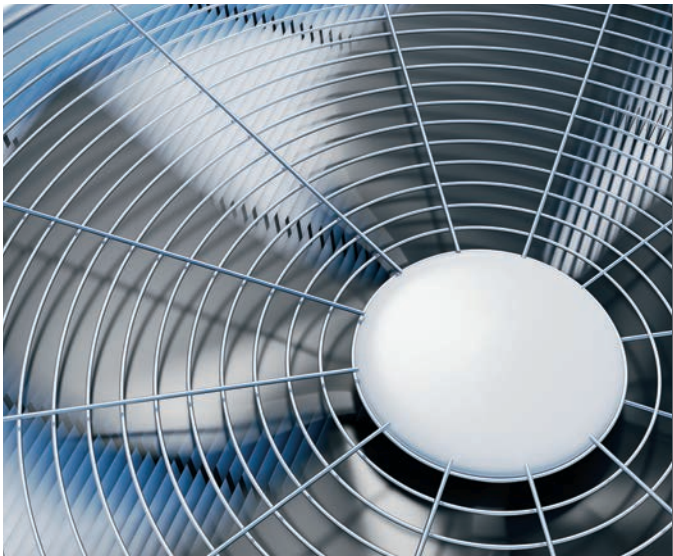
**Siv yas leem qhov qiag.** Txo cov pa uas dim uas yuav los pab tej txoj kev txuag tau dej thiab hluav taws xob nyob rau hauv koj lub tsev kom zoo dua tuaj.

**Leem tej chaw qiag tiv thaiv huab cua.** Muab siv rau cov qhov rooj hauv koj lub tsev kom ntom thiab txo txoj kev pa dim.

**Cov twj pab txuag dej.** Lub pob kais dej da kom los dej tsawg, lub pob ntswj tus kais dej ntxuav tes thiab da dej yuav txo cov dej kub uas koj siv thiab, tom qab ntawd, txuag tau cov dej thiab hluav taws xob uas siv los rhaub kom kub.

**Kev Taws Teeb Siv Dej thiab hluav taws xob Tsawg.** Muab cov qhov muag teeb tshiab thiab siv dej thiab hluav taws xob tsawg LED los mus hloov cov qhov muag teeb qub thiab tsis zoo vim tias nws tsis yog kav ntev dua xwb tiamsis txo tau koj cov kev siv dej thiab hluav taws xob thiab.

Daim ntawv taw qhia no muaj ib co tswv yim ntxiv hais txog cov tshuab siv hauv tsev tej kev nyab xeeb thiab ntau txoj kev los txuag dej thiab hluav taws xob. Ua ntej peb pib tau, nws tseem ceeb tias koj paub txog tias yam twg yog yam koj txuag tau. Cia peb mus saib seb koj cov nyiaj them rau dej thiab hluav taws xob mus rau qhov twg.

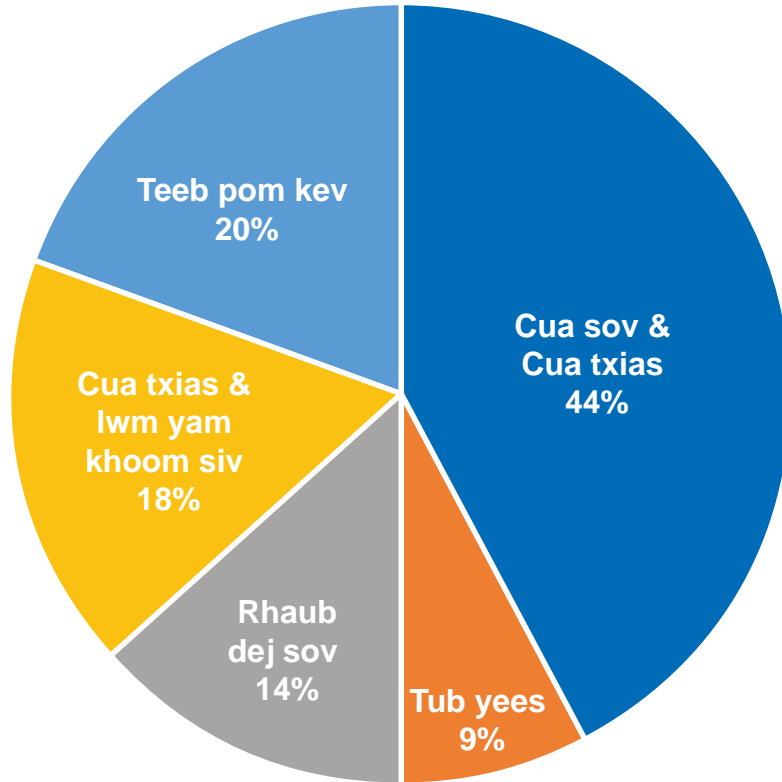


### KOJ PUAS TAU PAUB TIAS

Yuav luag li ntawm ib feem plaub ntawm koj cov nuj nqis dej thiab hluav taws xob yog mus rau kev ua kub ua txias rau koj lub tsev thoob plaus lub xyoo.

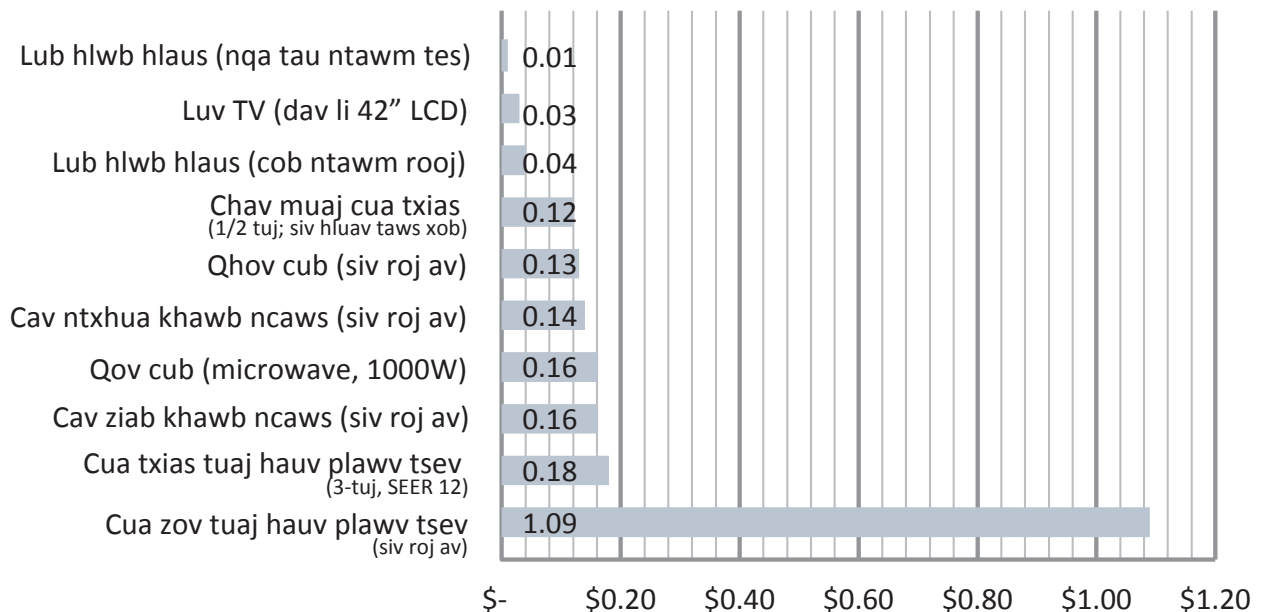
## KOJ COV NYIAJ THEM RAU DEJ THIAB HLUAV TAWS XOB MUS RAU QHOV TWG?

Koj puas paub hais tias cov tshuab siv hauv tsev, cov khoom siv hluav taws xob, thiab lwm yam khoom nyob hauv koj lub tsev puas siv dej thiab hluav taws xob sib txawv li cas?



### Tus nqi rau cov khoom siv hauv tsev

Tus nqi nyob nruab nrab rau ib teev ntawm cov khoom siv



Cov nuj nqis muab piv txwv txog hluav taws xob qhia tau tias ib tse neeg siv 300 kWh tauj ib lub hlis ntawm tus nqi li \$0.16/kWh. Ib tse neeg twg txoj kev siv tej zaum yuav ntau dua los yog tsawg dua rau tsev neeg uas muab ua piv txwv no, thiab cov nuj nqis hluav taws xob yuav sib txawv nyob ntawm lub chaw dej thiab hluav taws xob taws twg.



## DEJ THIAB HLUAV TAWS XOB TIP

Muab koj lub tshuab tsim cua txias tso rau ntawm 78°F los yog siab dua thaum lub caij ntuj sov; 85°F thaum tsis nyob tsev lawm.



## \$ TXUAG NYIAJ

Tsuas ntxhua khaub ncaws thaum puv nkaus xwb.

## KEV UA KUB UA NO RAU KOJ LUB TSEV

- Cia koj lub tshuab rhaub dej kub nyob rau ntawm 68°F los yog qis dua thaum lub caij ntuj no; 55°F thaum tsaus ntuj.
- Thaum siv lub tshuab rhaub dej kub, siv ib lub kiv cua es muab tso kom khiav tus yees thiab muab tig rov qab los pab muab cov pa kub tshuab tawm kom xwm yeem.<sup>1</sup>
- Ua ntej koj qhib koj lub tshuab tso cua txias, sim siv ib lub kiv cua tshuab, ces tej zaum koj yuav hnov txias dua tuaj li ntawm 5°F.
- Muab lub (cov) qhov qhov tshaus lim cua hloov thiab tu kom huv ib hlis ib zaug thaum siv los pab ua kom zoo duaj tuaj ntxiv.

## TAWS TEEB RAU KOJ LUB TSEV

- Siv qhov “kev taws teeb”; cov teeb taw me me ib puag ncig ntawm lub chaw koj ua haujlwm, xws li lub teeb txawb ntawm rooj saib ntawv.
- Muab cov qhov muag teeb qub hloov mus rau cov qhov muag teeb txuag dej thiab hluav taws xob zoo LED.

## NTXHUA KHAUB NCAWS HAUV TSEV

- Ib tsev neeg twg uas muaj lub tshuab ntxhua khaub ncaws nyob sab saum toj muaj feem txuag tau li ntawm \$120 txhua txhua xyoo yog tias lawv cia li ntxhua lawv cov khaub ncaws uas yog siv dej txias xwb.
- Siv Xov ziab khaub ncaws thaum ua tau.

<sup>1</sup> Saib cov lus taw qhia siv lub kiv cua. Tsis yog tas nrho cov kiv cua muaj qhov tso kiv mus los; yog tias koj lub kiv cua pub tso qhov kiv mus los ces pom zoo tias koj siv qhov tig mus sab xis rau thaum lub caij ntuj sov, thiab kiv tig rov qab rau sab laug rau thaum lub caij ntuj hno.

## KEV SIV TUB TXIAS

- Tso qhov kev teev kev kub no rau ntawm 38° mus rau 42°F hauv chav tub txias thiab 0°F rau hauv chav tub txias nkoog; siv lub twj ntsuas tub txias txias li cas uas nqa tau ntawm tes yog tias muaj.
- Tsis txhob muab cov khoom noj kub, los yog sov rau hauv lub tub txias los yog lub tub txias nkoog – tos kom txias tso.

## KEV SIV QHOV CUB

- Muab lub lauj kaub, los yog lub yias kom qhov loj me haum rau lub qhov cub loj me sib luag.
- Tsis txhob siv lub qhov cub los ua kom koj lub tsev sov.

## KEV SIV LUB MICROWAVE

- Siv lub microwave los ua tej yam khoom noj yooj yim thiab rhaub khoom noj.
- Muab tej tais khoom noj npog yuav txo tau lub sijhawm ua noj haus thiab yuav tsis muaj qhov txaws.
- Siv lub microwave rau tej hnuv sov sov kom tsis txhob muaj qhov kub heev los ntawm lub qhov cub ci nqaij los.



## KOJ PUAS TAU PAUB TIAS

Yog tias koj ua raws li koj lub tub txias phau ntawv qhia siv, koj muaj feem txuag tau dej thiab hluav taws xob.



## DEJ THIAB HLUAV TAWS XOB TIP

Khwb koj cov lauj kaub thiab cov yias thaum ua noj haus los yog rhaub dej npau.



## SAB NRAUM ZOOV

### *Xov Hluav Taws Xob Tu Lawm*

- Txav deb deb Muab tas nrho cov xov hluav taws xob uas poob xam ib yam li nws tseem cياج thiab tseem muaj zog.
- Hu rau 911 thiab qhia rau tus neeg tswj saib xov tooj hais tias muaj ib qho xwm txheej ceev txog hluav taws xob.

### *Hlua Hluav Taws Xob Nyob Saud*

- Nco ntsoov tas lis txog cov hlua hluav taws xob nyob sab saud.
  - Thaum ua haujlwm los yog ua si nyob ntawm los yog ib puag ncig cov ntoo, saib kom pom meej tias koj tsis nyob ze rau cov xov hluav taws xob sab saud.
  - Txav deb li ntawm 10 feet ntawm cov hlua hluav taws xob sab saud thiab cov chaw khiav hluav taws xob. Txoj kev chwv hlua hluav taws xob muaj feem ua rau yus raug mob hnyav los yog kev tas sim neej thiab - ceev txhua yam kom nyob deb ntawm cov hlua hluav taws xob sab saud.

## SAB HAUV TSEV

### *Kev Siv Xov Hluav Taws Xob Kom Nyab Xeeb*

- Muab cov hlua hluav taws xob txov tawm ntawm cov qhov hluav taws xob yog tias muab rub kom tawm lub qhov, tsis yog rub txoj hlua xwb.
- Tsis yoom muab txoj hlua twb rau lwm lub npoo uas muaj ntsia hlau los yog cov ntsia tua.
- Tsis yoom muab tus hlau thib peb tshem tawm ntawm txoj hlua hluav taws xob muaj peb tus hlau. Txoj xaiv thib peb yog txoj muab lub twj hluav taws xob txiav kom tsis tshab thiab tiv thaiv cov twj hluav taws xob tsis ua haujlwm zoo.
- Tsis yoom ntxig ib lub tshuab tso cua kub rau ib txoj hlua txuas hluav taws xob.
  - Yuav tsum ntxig ncaj qha rau lub qhov hluav taws xob ntawm phab ntsa tas mus li.



## TSWV YIM PAB KEV NYAB XEEB

Cov hlua hluav taws xob poob: Txav deb deb! Hu 911. Tsis txhob txav ze los yog kov txoj hlua hluav taws xob los yog ib tug neeg twg uas tau chwv txoj hlua hluav taws xob.



### **Dej thiab Hluav Taws Xob**

- Muab cov tshuab siv hluav taws xob thiab tej khoom kho vaj tse siv hluav taws xob txav deb ntawm dej.
- Txhob siv cov tshuab siv hluav taws xob los yog tej khoom kho vaj tse siv hluav taws xob nyob ze dej hlo li, tsis hais lub chaw tso dej dab los yog lub dab da dej.
- So tes zoo zoo ua ntej los mus chwv tej yam cav siv hluav taws xob, qhov fais faib, los yog qhov chaw taws thiab tua teeb ntawm phab ntsa.

### **Hluav Taws Kub Nyiab Hluav Taws Xob**

- Hu 911.
- Yog tias ib lub tshuab siv hluav taws xob cig hluav taws, cia li rho hluav taws xob ntawm lub tshuab siv hluav taws xob tamsim ntawd yog tias muaj kev nyab xeeb ua tau.
- Siv ib lub taub tua hluav taws kom muaj kev ntsuam xyuas tias zoo (ib lub uas muaj kev ntsuam xyuas zoo tua hluav taws hluav taws xob thiab roj).
  - Cov hmoov ci khoom noj los muab siv tau los tua hluav taws hluav taws xob.

## **HLUAV TAWS XOB TUAG**

### **Cov Tswv Yim Pab Tau:**

- Yog tias lub cev no, hnav ntau tshooj ris tsho.
- Tua koj cov teeb (tseg ib lub). Thiab, yog yuav txwv kom tsis txhob muaj kev piam sij thaum rov qab taws tau hluav taws xob lawm, tej zaum yuav tau rho tas nrho cov khoom siv hluav taws xob huvsu.
- Mloog lub xov tooj cua uas siv roj teeb tsawg thiaj li paub txog kev haub cua los yog tej lus qhia txog tej xwm txheej tshwm sim tshiab.
- Cia cov qhov rooj tub txias thiab tub txias nkoog kaw twj ywm. Kuaj saib tej khoom noj puas lwj ua ntej noj.



### **TSWV YIM PAB KEV NYAB XEEB**

TSIS TXHOB hliv dej rau hluav taws hluav taws xob. Koj muaj feem yuav rau hluav taws xob chov.



### **TSWV YIM PAB KEV NYAB XEEB**

Siv cov teeb khoos tsis txhob siv tswm ciab thiaj li tsis muaj kev hluav taws kub loj.

## UA NTEJ AV QEEG

- Teev cov chaw mus “nyo hau, kauv taub hau, thiab nyob twj ywm.”
  - Mus nkaum hauv qab ib lub rooj saib ntawv los yog lub rooj noj mov uas khov kho; thiab tuav kom ruaj nws txhob txav ntawm koj thiab nyob twj ywm ntawd txog txij qhov tshee tsheej nres tso.
- Tsim ib txoj kev npaj rau koj tsev neeg thaum muaj xwm txheej ceev:
  - Teev ob lub chaw rau tsev neeg tau mus sib ntsib; ib lub chaw sab nraum zoov koj lub tsev thiab ib lub chaw deb ntawm koj ib cheem tsam qhov koj nyob yog tias koj ho rov los tsis tau tsev.
  - Tsim tsa thiab xyaum koj tsev neeg qhov kev npaj rau kev av qeeg (Ntawm Tsev, Ntawm Haujlwm, thiab Ntawm Tsev Kawm Ntawv); nco ntsoov xam cov tsiaj yug hauv tsev thiab tej tsiaj txhu tu noj. Cov chaw khiav nkaum tej zaum yuav tsis pub rau tsiaj los.
  - Teev tseg ib tug phooj ywg nyob sab nraum ib cheeb tsam rau cov neeg hauv yus tsev neeg tau hu yog tias raug sib cais lawm.

## TOM QAB AV QEEG

- Tsis txhob kaw koj cov pa roj av yog tias koj hnov tsw pa roj av, hnov pa roj av dim los yog pom lwm yam qhia tau tias muaj pa dim. Yog tias koj hnov pa roj av tsw, KHIAB TAWM TAMSIM thaj chaw ntawd, thiab thaum nyob ib qhov chaw nyab xeeb lawm, ces hu rau koj lub chaw tso dej thiab hluav taws xob los yog 911.
- Yog tias muaj kev piam sij rau cov hlua hluav taws xob, muab cov hluav taws xob ntawm lub tub qhwv hluav taws xob tua, ces hu rau koj lub chaw tso hluav taws xob tuaj.
- Mloog thiab saib cov xov tooj cua thiab TV hauv zej zos kom paub tias qhov teeb meem zoo li cas lawm.



## YOG THAUM MUAJ KEV XWM TXHEEJ CEEV

Npaj ib co khoom khiav tawm, tsis hais khoom noj haus thiab dej, yej yam khoom siv rau tus kheej, ris tsho hloov, ntaub puas chaw pam vov thiab tshuaj no.

## KEV POM MEEJ THIAB UA UA LI CAS THAUM MUAJ PA ROJ AV DIM.

*Qhov koj pom, hnov suab los yog hnov tsw yuav ceeb toom rau koj txog ib qho pa roj av dim.*

### **Saib**

- Ib qho kev piam rau qhov sib txuas pa roj av rau lub tshuab siv hluav taws xob.
- Khib nyiab, dej los yog av uas raug tshuab ua pa muaj feem tsim los ntawm ib qho kev dim pa nyob rau cov kav hlau sab hauv av. Cov kav hlau tej zaum nyob li ntawm ob peb ntiv ntawm cov npoo av xwb, mas tej yam li no ceeb toom rau koj tias muaj ib qho kev dim pa roj av.
- Tej zaub tuag los yog tab tom yuav tag (nyob rau qhov chaw hnoo) nyob sab saud los yog ze tej thaj chaw muaj kav hlau pa roj av.
- Cov kav hlau uas tshwm tuaj tom qab av qeeg, hluav taws kub, dej nyab los yog lwm yam kev kev phem tshwm sim.

### **Mloog**

- Ib lub suab txawv heev, xws li nrov xuav, zoo li xuav kauv los yog nrov nyooj ze ib txoj kav hlau pa roj av los yog ib lub tshuab siv hluav taws xob.

### **Tsw**

- Ib qho tsw txawv txawv li pa roj av xws li nqe qauj los yog tshuaj hydrogen sulfide.

## YOG TIAS KOJ XOOM XAIM MUAJ PA ROJ AV DIM

- Khiav tawm thaj chaw, thiab thaum nyob lub chaw nyab xeeb lawm, hu koj lub chaw tso pa roj av thiab 911 ntawm ib qhov chaw nyab xeeb deb tsawv.
- Tsis txhob haus luam yeeb los yog taws tus ntais, tswm ciab los yog lwm yam nplaim taws.
- Tsis txhog muab cov tshuab siv hluav taws xob los yog cov chaw tso teeb taws los yog tua; los yog siv tej lub twj uas tej zaum yuav tsim tau lub nplaim taws.
- Tsis txhob tiv cav tsheb los yog siv tej twj dabtsi, tsis hais xov tooj, uas yuav muaj feem muaj nplaim cig.
- Tsis txhob mus nrhiav kev tswj qhov kev dim pa los yog kho tus kav hlau los yog lub tub teev hluav taws xob uas twb puas lawm.
- Muab tej lub khoom siv hluav taws xob thiab tej tsheb tso tseg cia kom muaj kev nyab xeeb. Cov pa roj av dim los ntawm ib tus kav yas muaj feem tsim tau hluav taws xob uas yuav cig tau rau cov pa roj av.

## COV TSHUAB SIV PA ROJ AV KEV NYAB XEEB

- Muab koj cov tshuab siv pa roj av koj mus kuaj txhua xyoo ntawm ib tug kws paub haujlwm.
- Tsis yoom cia tej yam dabtsi nyob ze ib lub tshuab siv pa roj av uas tej zaum yuav cig tau, tawg tau, los yog muaj kev cuam tshuam nrog rau cov tshuab uas siv cua los pab khiav haujlwm.
- Yog tias koj muaj cov taws rauv ua zoo nkauj uas yog siv pa roj av, muab daim hlau npog xauv ruaj rau qhov cia qhib uas yeej muaj lub xauv nrog rau cov ntawv teev kev taw qhia txog cov taws rauv ua si.

## LUB TAUB DEJ KUB KEV NYAB XEEB

- Cov tshuab rhaub dej kub tej zaum ho muaj ib tug nplaim taws thiab ntau lub yeej muaj ib tug taws nplaim taws. Yuav kom txo tau qhov muaj feem cov pa yuav kub nyiab los ntawm cig cov nplaim ntaws ntawm no los.
  - Cov tshuab rhaub dej kub uas muab tso rau hauv cov chaw tso tsheb yuav tsum muab tso ib them siab kom tus taws nplaim los yog lwm qhov taws yog tsawg kawg yuav tsum li ntawm 18 inches saum toj daim npoo av los yog muab tso raws li cov kev tsim vaj tse los yog raws li cov ntawv taw qhia ntawm lub chaw tsim khoom los.
- Txo koj qhov kev teev kub hno yuav pab tau koj txwv kom tsis muaj tej yam teeb meem tshwm sim thiab yuav txo kom koj cov nuj nqis dej thiab hluav taws xob qis dua tuaj. Qhov dej kub txias uas yog 120°F muaj feem yuav tsim kev kub nyiab loj los yog kev tas sim neej los muaj. Thov saib koj lub taub rhaub dej qhov chaw tsim khoom cov kev pom zoo rau txoj kev teev qhov kub txias rau lub taub rhaub dej dub kom nyab xeeb.



### DEJ THIAB HLUAV TAWS XOB TIP

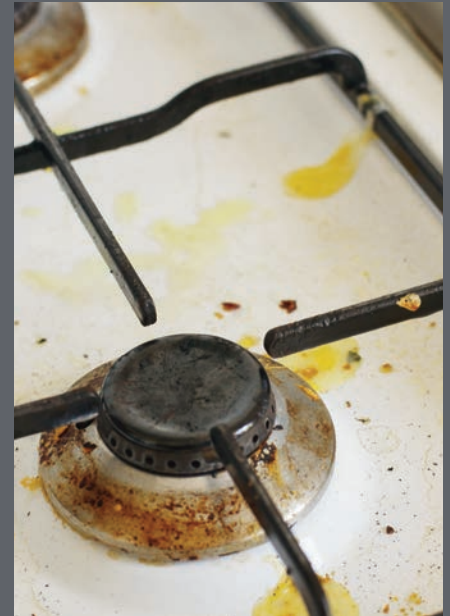
Txo koj qhov kev teev kub hno rau koj lub tshuab rhaub dej kub yuav pab txwv kom tsis muaj tej yam teeb meem tshwm sim thiab yuav txo kom koj cov nuj nqis dej thiab hluav taws xob qis dua tuaj.



- Kev av qeeg muaj feem ua rau lub taub rhaub dej kub uas tsis muaj tso ruaj khov txav los yog vau hlo. Yuav los pab tiv thaiv qhov no kom txhob tshwm sim, muab khi kom ruaj rau ob qho chaw ntawm cov ntoo ntawm daim phab ntsa – yav saum toj thiab yav hauv qab ntawm lub taub – siv cov ntsia hlau hnyav thiab cov hlua hlau los khi. Nco ntsoov muab txoj hlua hauv qab khi qhov tsawg yog plaub inches saum toj cov chaw taws kev kub txias. Cov khoom siv feem ntau yeej muaj nyob tom cov khw muab khoom kho tsev thiab peb xam kom ib tug neeg muaj ntaub ntawv ua kws tuaj muab tso rau koj.

## COV TSHUAB UA NOJ HAUS KEV NYAB XEEB

- Tsis yoom siv koj lub qhov cub ua noj los yog lub qhov cub ci nqaij los ua kom koj lub tsev sov; cov tshuab siv no tsis yog tsim los rau qhov haujlwm no.
- Tsis txhob tso cov ntawv ci rau hauv lub qhov cub ci nqaij no los yog rau saum toj lub qhov cub ua noj, yog tias ua li ntawd yuav txwv thaiv cov qhov tso pa tawm thiab tsis muaj kev tso pa mus los ces yuav tsim muaj cov pa roj av phem lom tau tib neeg.



## TSWV YIM PAB KEV NYAB XEEB



Ceev kom cov chaw nplaim taws thiab sab saum lub qhov cub ua noj kom huvsu tsis muaj roj lo. Roj lo yog ib yam cig tau thiab yog khub ntau dhau yuav kub nyiab taus.

## LUB HAUV PAUS TSO CUA KUB

- Ntau lub tshuab tsim cua kub uas siv pa roj av siv cov cua los ntawm lub chav ntawd thiab li khiav tau haujlwm. Plaus plav thiab pa av uas los nrog cov pa los los yog nyob rau hauv thiab nyob ib puab ncieg ntawm lub tshuab tsim cua kub muaj feem thaiv tau txoj kev tau pa mus los. Yuav kom nws khiav tau nyab xeeb thiab zoo, koj lub tshuab tsim cua kub txias uas siv pa roj av yuav tsum tsis pub muaj pa av thiab plaus plav khub rau los yog lwm yam dabtsi tiv thaiv nyob ze rau ntawm lub tshuab ntsim cua kub, xws li ntawv xov xwm los yog tej khoom tu vaj tse.
- Feem ntau cov tshuab tsim cua kub muaj ib daim lim cua; kuaj daim lim cua txhua lub hlis saib puas muaj plaus plav khub thaum cov sijhawm siv lub tshuab tsim cua kub thiab muab tu los yog hloov tshiab yog tias tsim nyog hloov.
- Thaum hloov cov lim cua, nco ntsoov rov muab daim npog lub qhov rooj tso rau ntawm sab tom no ntawm lub tshuab tsim cua kub kom yog kom nws haum ntum nti. Tsis yoom taws lub tshuab tsim cua kub yog tias tis tau muab daim npog lub qhov rooj kom nyob tau zoo vim hais tias ua li ntawd ces yuav muaj feem yuav raug cov pa roj phem lom tib neeg.
- Feem ntau cov tshuab tsim cua kub tamsim no muaj ib qho taws kev nyab xeeb uas yuav txwv lub tshuab tsim cua kub taws tsi tau thaum uas daim npog lub qhov rooj mus hloov daim lim cua tsis nyob nws qhov chaw.
- Muaj ib cov tshuab tsim cua kub qub uas tsis muaj qhov chaw taws kev nyab xeeb thiab tseem siv tau thaum daim npog lub qhov rooj rau daim lim cua los siv tau los yog nws muab kaw tsis zoo nyob chaw. Cov tshuab tsim cua kub qub ntawm no, thaum tso tau rau hauv lub chav kaw cia lawm thiab muab taws yam uas lub qhov rooj tsis kaw, yuav muab cov pa roj av phem tshuab tawm thoob lub tsev.

## LUB TSHUAB TSIM CUA KUB SIV KEV SIAB QIS

- Cia kom khoom taws lub tshuab tsim cua kub tsis txhob muaj dabtsi thaiv li.
- Tsis txhob cia tej yam khoom nyob ze uas yuav txwv tsis pub cov pa tawm mus los.



### NCO NTSOOV

Kuaj lub tshuab tsim cua kub daim lim cua txhua lub hlis saib puas muaj plaus plav lub sijhawm uas siv lub tshuab tsim cua kub thiab muab tu los yog hloov tshiab yog tias tsis tau hloov.

## COV TSHUAB TSIM CUA KUB NPOO AV

- Txwv tsis pub muaj cov plaus plav khub tuaj mas yuav tsum nqus daim npoo av ntawm lub tshuab tsim cua kub thiab thaj tsam ib puab ncig ntawd ib ntus twg ib zaug tas li.
- Txwv tsis pub muaj hluas taws kub—txhob tso ntaub pua av, rooj tog zaum los yog tej yam tawg taus rau sab saud los yog nyob ze daim npog qhov rooj thiab tsis txhob txwv cov pa tawm mus los.

## COV TSHUAB TSIM CUA KUB PHAB NTSA

- Tu sab hauv tej kem chaw taws nplaim uas tsim muaj nrog, cov phab ntsa tso pa tawm ntawm lub tshuab tsim cua kub ib hlis ib zaug thaum lub caij tso cua kub kom tsis txhob muaj plaus plav khub rau.

## TAS NRHO COV TSHUAB TSIM CUA KUB TSIS MUAJ CHAW TSO PA UAS SIV PA ROJ AV RAU COV CHAV NYOB

Kev siv ib lub tshuab tsim cua kub tsis muaj chaw tso pa uas siv pa roj av hauv koj lub tsev yog ib qho yuam cai ntawm California Health and Safety Code txoj cai. Cov tshuab tsim cua kub ntawm no tsis tau muaj kev tso cai pom zoo los siv tau rau hauv cov vaj tse hauv lub Xeev California.

- Kev siv tsis zoo yuav ua rau muaj tej yam pa phem ntau tuaj, xws li cov pa roj av phem, uas tsim tau kev mob thiab tuag.
- Yog tias ib lub tshuab tsim cua kub rau lub chav nyob tsis muaj pa los sab nraud los kom txaus los yog muaj ib lub qhov rais qhib, tas nrho cov pa nyob rau hauv lub chav ntawd raug muab siv tas lawm, ua rau muaj mob thiab tuag.
- Cov nplaim taws nyob rau hauv cov tshuab tsim cua kub ntawm no tsis muaj dabtsi npog, ua tau hluav taws kub tshwm tuaj.





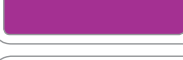

## TSWV YIM PAB KEV NYAB XEEB

Ceev cov menyuam kom txav deb ntawm cov npog lub tshuab tsim cua kub vim tias nws yuav kub heev tuaj.

## HU RAU 811 UA NTEJ KOJ KHAWB

- Cov kav thiab cov kav hlua yeej muaj nyob txhiab chaw sab hauv qab av. Feem ntau yog siv yas tsim ua los yog muab yas qhwv, thiab tej zaum yog nyob li ob peb inches ntawm daim npoo av xwb. Ua ntej yuav khwb, hu rau 811 los yog xa ib daim ntawv thov hauv Internet mus ntxov kawg yog ob hnuv ua ntej koj khawb kom koj lub chaw dej thiab hluav taws xob khij tseg cov chaw uas muaj cov kav hlua faus rau hauv lawm.
- 811 yuav pab tau kom tsis txhob muaj kev raug mob, kev piaj sij rau vaj tse yam raug nqi tau thiab yuav poob kev siv dej thiab hluav taws xob ib ntus.
- Yog xav kom muab cov chaw muaj hlua hluav taws xob cim tseg ua ntej yuav pib tej qho haujlwm dabtsi, tiv tauj ib tug kws paub txog kev nrhiav cov kav hlua tuav hlua.
  - Thov ceev faj hais tias cov chaw tso pa roj av tuaj tsis cim tseg rau cov neeg siv txog txoj kab ntawm cov pa roj av, uas yuav los ntawm cov pa roj av hav zoov mus rau tus neeg siv pa roj av cov cuab yeej siv.
- Siv cov twj ntawm tes uas tsis ntev tshaj 24 inches nkaus xwb los cim txoj kav hlua dej thiab hluav taws xob kom maj maj teev hais tias qhov chaw kiag nyob twg ua ntej yuav siv tej yam khoom siv hluav taws xob loj los khawb thaj chaw ntawd.
- Tshaj tawm tej yam kev piam sij me me rau txoj kav hlua pa roj av kom lub chaw tso pa roj av tuaj kuaj cov kav hlua thiab kho tej yam uas tau kho.
  - Yog tias tau nkaug, txhuam los yog mluav me ntsis rau tus kav los yog daim tawv qhwv los yog tej yam dabtsi uas txuas rau qhov ntawd, los yog muaj debtsi nyob ib sab raws tus kav, xws li ib txoj hlua hlau, nws yuav muaj ib qho tawg los yog dim pa yam txaus ntshai rau yav tom ntej.



|   |  |
|---|--|
|  | DAWB – Npaj cia yuav khawb av  |
|  | LIAB DAWB – Kom tseg ib ntus   |
|  | LIAB – Hlua rau fais fab, xov toob, thiab teeb pom kev                         |
|  | DAB – Roj av, Roj teeb, kwj, los yog khoom siv rau lwm yam roj av              |
|  | TXIV KAB NTXWV XIM – Hlua xov toob, Lub tswb qhia, thiab lwm yam hlua xov toob |
|  | XIAV – Dej haus  |
|  | LIAB DOOG – Dej lim duab, dej siv ywg zaub, thiab dej av                       |
|  | NTSUAB - dej siv rau tsev vis thiab pov tseg                                   |



## KEV TXUAG DEJ

Thaum koj txawj siv dej thiab hluav taws xob thiab dej, koj tsis yog yuav txuag tau nyiaj nkaus xwb, koj tseem pab txuag tau tej yam lub ntuj daim av tsim tseg muaj nuj nqis. Sawv los pib txo koj lub tsev cov kev siv dej thiab hluav taws xob thiab siv dej yuav pab tau koj txo cov pa phem tso tawm.

“California cov dej thiab hluav taws xob ua muaj kev ntsig txog dej siv li ntawm 19% ntawm lub xeev cov hluav taws xob, 30% ntawm lawv cov pa roj av, thiab 88 billion gallons ntawm cov roj nyeem txhua lub xyoo – **thiab qhov kev siv ntawm no yuav loj zuj zus tuaj.**”<sup>2</sup>

Rhais ruam los pab txiav kev siv dej:

- Txuag cov nuj nqis dej kub txog li ntawm 10% yog tias ntxhua khaub ncaws ib zaug puv nkaus es yog siv dej txias.<sup>3</sup>
- Siv tes los ntxhuav tais diav muaj feem siv dej 8 zaug ntau dua li ib lub tshuab ntxhuav tais dia uas siv dej thiab hluav taws xob zoo— rau ib zaug siv lub tshuab ntxhuav tais diav ntxuav. Yog tias koj siv dej kub los ntxuav tais dia, koj muaj feem txuag tau txog li \$40 txhua xyoo yog tias koj tsuas siv koj lub tshuab ntxuav tais diav zoo.
- Kho koj cov taub viv uas txia dej txuag tau 30-50 gallon dej tau ib hnuv tauj ib lub taub viv.
- Tso dej da suav tau li ntawm 17% ntawm ib lub tsev txoj kev siv dej sab hauv tsev; cov taub tso dej uas dej los qeeb muaj feem txuag tau txog li ntawm 1.2 gallon tauj ib feeb los yog 10 gallon yog xam siv txog kev da dej 10 feeb.
  - Sim da dej 3 mus rau 5 feeb.
- Ywg dej rau nroj tsuag thaum yav tsaus ntuj, thaum uas dej yaj qeeb dua heev. Tsis txhob cia dej ntwis mus, tsuag tshaj, thiab ywg dej thaum uas yuav tsum ywg xwb.

<sup>2</sup> www.energy.ca.gov

<sup>3</sup> www.bewaterwise.com



## TXUAG KOM NTSUAB XWB XIAB (GO GREEN)

Tsuas ywg dej rau nroj tsuag thaum uas yuav tsum tau ywg nkaus xwb, tsis yog xam raws lub moo los yog daim ntawv teev hnuv teev hli.

## COV PA ROJ AV TSO TAWM

Cov pa roj av tso tawm (GHG) ceev tau ib cov kev cua kub phem nyob rau hauv ntiaj teb tsis pub tawm rau sab saum nrab ntug. Cov cua kub uas raug kaw cia ua rau lub ntiaj teb kub dua tuaj thiab yuav ua rau kom muaj kev kub so thoob ntiaj teb. Cov pa roj av tso tawm yog xam muaj: carbon dioxide, methane, ozone, thiab cov fluorocarbons.

Tej yam hloov me me thiab yooj yim ntawm tus cwj pwm tsav tsheb yeej qhib tau tib txoj hauv kev rau kom muaj kev nyab xeeb, txuag tau nyiaj, muaj kev khwv rau kev siv dej thiab hluav taws xob thiab txo tau cov GHG pa roj av tso tawm<sup>4</sup>.

- Siv cov hom roj tsheb uas muaj kev pom zoo. Koj lub tsheb yuav mus tau deb dua ntawm kev siv roj av li ntawm 1-2 feem pua yog tias koj siv lub chaw tsim tsheb cov lus pom zoo rau yam roj tsheb ntawd. Xaiv cov roj tso tsheb uas muaj qhov hais tias “Txuag Dej thiab hluav taws xob” nyob rau ntawm lub cim khiav tsheb API. Nws muaj ib co tshuaj txo tau qhov sib chww.
- Ceev kom koj lub tshuab tsheb ua haujlwm zoo. Kho lub tsheb uas zoo li pom tias tsis tshua zoo li qub lawm los yog tsis dhau qhov kev mus xeeb ntsuam xyuas cov pa roj av nws yuav pab kom tsav tau mus deb li ntawm 4 feem pua, raws li lub hauv paus nom tswv tswj kev siv dej thiab hluav taws xob U.S. Chav tswj Kev Siv Dej thiav Hlauv Taws Xob (Department of Energy). DOE hais ntxiv hais tias kev hloov cov twj uas soj ntsuam kev siv pa yuav pab tau kom lub tsheb mus tau deb dua txog li n tawm 40 feem pua.
- Kuaj thiab hloov cov lim pa ib ntus ib zaug tas li.
- Tsis txhob tsav tsheb ceev dhau Lub tsheb kev siv roj yuav poob qis heev yog tias mus ceev dua 60 mais tau xoob moos. Txhua qhov kev nce 5 mais tauj xoob moos uas siab dua 60 ces ib yam li them 10 xees nyiaj ntxiv tauj ib gallon roj tsheb.
- Ceev tsis txhob tiv cav nyob heev heev.
- Kav tsij siv tus caws roj. Kev siv tus caws roj thaum tsav cov kev loj yuav pab tswj qhov mus ceev kom tus yees thiab, feem ntau zaus, txuag tau roj.
- Siv koj cov cias mus ceev kom lub tshuab tsheb qeeb me dua, txuag tau roj, thiab txo rau kev siv lub tshuab kom txhob puas sai.

<sup>4</sup> Muab kho tshiab los ntawm: <https://www.reefrelief.org/act/tips-for-eco-friendly-driving/>



## \$ TXUAG NYIAJ

Tshuaj xyuas koj cov log cov pa tso rau hauv tas li; Cov log tsheb uas muaj pa tsis txaus yuav ua rau lub log tseb puas sai thiab yuav txo qhov koj tsav mus tau deb ib mais tauj gallon yog 3%.

- Kav tsij siv cov kev sib pab thauj neeg thiab sib pab caij tsheb ua ke. Pab qhia koj txoj kev mus los nrog rau lwm tus neeg kom txiav tau cov nuj nqis roj txhua lub asthiv, txo txoj kev siv lub tsheb kom txhob puas sai, thiab tej zaum yuav pab kom cov kev tshawb khiav ceeb thiab neeg coob (HOV) kom muaj tsheb tsawg.

## KEV MUAB CFL POV TSEG THIAB MUAB TSIM LOS SIV DUA

Qhov kev siv dej thiab hluav taws xob zoo ntawm cov CFLs yog ib qho tseem ceeb heev, tiamsis ho tsis zoo xws li cov qhov muag teeb tsis ci heev, nws muaj ib qho tsis zoo uas zais rau yus pom es muab lo rau sab hauv txhua lub qhov muag teeb uas yuav tsum muaj kev tshwj xeeb tuav tau thiab muab pov tseg tau. CFL muaj ib co kua hlau (mercury) me me nyob hauv. Tab txawm tseem nyob theem qis heev los, kua hlau (mercury) muaj tej yam tsis zoo rau kev noj qab haus huv. Thaum ib qho CFL tawg, lub koom haum Environmental Protection Agency pom zoo cov kev taw qhia nram qab no los pab tu thiab nrhiav chaw pov tseg:

- Qhib tas nrho cov qhov rooj thiab qhov rais kom dim pa rau thaj chaw.
- Tua koj lub AC/Kiv Cua/Taub Tsim cua Kub kom tsis txhob muab cov pa kua hlau (mercury) tshuab tawm.
- Cov menyuam yaus thiab cov pojniam xeeb tug yuav tsum tawm ntawm thaj chaw thaum tu lub chaw.
- Hnav tej khoom los tiv thais tus kheej, xws li daim npog qhov ncauj tiv thaiv pa av thiab hnab looj tes kom nqus tsis tau cov pa av thiab tej iav rau lub cev thiab los lo rau koj daim tawv nqaij.
- Maj mam muab cov khoom tawg thiab tej tej pa av uas pom tshem tawm; muab tas nrho cov khoom uas sib sau tau tso rau ib lub thoob uas khwb npog ntum nti.
- Siv ntaub nplaum ntim khoom los yog los khoom uas muaj ib sab nplaum nias rau thaj chaw. Siv ib daim ntaub ntub dej so thaj chaw.
- Muab tag nrho cov khoom khib nyiab thiab khoom siv los tu lub qhov muag teeb tso rau ib lub thoob kaws ruaj khov thiab muab ib daim ntawv lo sau hais tias "Lub Qhov Muab Teeb Tawg Tas Lawm."
- Coj lub thoob mus rau koj lub chaw zom khoom phem uas nyob ze koj.



**TXUAG KOM  
NTSUAB  
XWB XIAB  
(GO GREEN)**

Sib pab thauj caij tsheb nrog phooj ywg, tsev neeg, cov neeg nyob ib cheeb tsam ntawm yus thiab cov neeg nrog yus ua haujlwm ua ke yuav pab xog koj txoj kev tsav tsheb, thiab pab txo cov pa roj av tso tawm.





**Energy Savings**



**Assistance Program**<sup>SM</sup>